

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών
(10. Apadānaṭṭi-1 - Therāpadānaṭṭi)

24. Το κεφάλαιο για τον Ουντακάσσανα (24. Udakāsanavaggo)

[Tha Ap 233-242, PTS 1.218-1.222]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών

24. Το κεφάλαιο για τον Ουντακάσανα

1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουντακασαναντάγιακα

1. «Βγαίνοντας από την πύλη του μοναστηριού, έστρωσα εγώ σανίδα· και νερό πρόσφερα, για την επίτευξη του ύψιστου σκοπού.
2. «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την πράξη τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμος, αυτός είναι ο καρπός του καθίσματος και του κατηγόρου.
3. «Δεκαπέντε κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, Αμπισαμασάμα ονόματι· Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
4. «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις· οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματοποιηθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ουντακασαναντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουντακασαναντάγιακα, πρώτη.

2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μπατζαναπάλακα

5. «Στην πόλη Μπαντουματί, αγγειοπλάστης ήμουν τότε· Δοχεία φρόντιζα, για την Κοινότητα μοναχών αμέσως.
6. «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, δοχείο φρόντιζα· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμος, αυτός είναι ο καρπός του δοχείου.
7. «Πενήντα τρεις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, ονομαζόμενος Ανανταζάλι· Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
8. «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μπατζαναπάλακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μπατζαναπάλακα, δεύτερη.

3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σαλαπουπίγια

- 9.** «Στην πόλη Αρουναβατί, ήμουν πωλητής γλυκών τότε·
Περνώντας από την πόρτα μου, είδα τον Σίκχι τον νικητή.
- 10.** Σηκώνοντας το κύπελλο του Βούδα, άνθη σάλα έδωσα εγώ·
στον Βούδα που έχει φτάσει σωστά, με γαλήνιο νου.
- 11.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα εκείνο το
λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός του λουλουδιού
σάλα.
- 12.** «Δεκατέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, ήμουν αυτός που λάμβανε
αμέτρητους χαιρετισμούς·
Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 13.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σαλαπούππιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σαλαπούππιγια, τρίτη.

4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κιλαντζαντάγιακα

- 14.** «Στην Τιβαρά την ωραία πόλη, καλαθοπλέκτης ήμουν τότε·
στον Σιντάτθα, το φως του κόσμου, ο κόσμος είχε πίστη εκεί.
- 15.** «Για την τιμή του προστάτη του κόσμου, αναζητούσε ψάθα·
σε αυτούς που έκαναν προσφορά στον Βούδα, έδωσα εγώ ψάθα.
- 16.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την
πράξη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός του ψάθινου
σκεπάσματος.
- 17.** «Σε εβδομήντα επτά κοσμικούς κύκλους, ήμουν βασιλιάς Τζαλαντάρα·
Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 18.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Κιλαντζαντάγιακα είπε αυτούς τους
στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κιλαντζαντάγιακα, τέταρτη.

5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Βεντικάρακα

- 19.** «Του Ευλογημένου Βιπασσί, στη ρίζα του ύψιστου δέντρου της φώτισης·
με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, έκτισα περίφραξη εγώ.
- 20.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, έκτισα κιγκλίδωμα εγώ·

δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός του κιγκλιδώματος.

- 21.** «Έντεκα κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, ήμουν όμοιος με τον ήλιο· Προικισμένος με τα επτά κοσμήματα, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 22.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Βεντικάρακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Βεντικάρακα, πέμπτη.

6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Βαννακάρα

- 23.** «Στην πόλη Αρουναβατί, βαφέας υφασμάτων ήμουν τότε· στο ιερό μνημείο υφάσματα, με διάφορα χρώματα έβαψα.
- 24.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα εκείνο το χρώμα τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς χρώματος.
- 25.** «Είκοσι τρεις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, ονομαζόμενος Βαννασάμα· Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 26.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Βαννακάρα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Βαννακάρα, έκτη.

7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πιγιαλαπουπία

- 27.** «Κυνηγός ζώων ήμουν παλιά, στο δάσος, στο άλσος εγώ· βλέποντας το ανθισμένο δέντρο πιγιάλα, το έριξα στον δρόμο που πέρασε.
- 28.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα εκείνο το λουλούδι· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.
- 29.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Πιγιαλαπούπια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πιγιαλαπούπια, έβδομη.

8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αμπαγιαγκαντάγιακα

- 30.** «Ικανός στη δική μου τέχνη, πήγα εγώ στο δάσος·
βλέποντας τον αυτοφωτισμένο να πηγαίνει, έδωσα εγώ προσφορά μάνγκο.
- 31.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνη τη
δωρεά τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της θυσίας
μάνγκο.
- 32.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Αμπαγιαγκαντάγιακα είπε αυτούς τους
στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αμπαγιαγκαντάγιακα, όγδοη.

9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τζαγκατικάρκα

- 33.** «Όταν ο προστάτης του κόσμου κατασβέστηκε, ο Αττάντασι, ο άριστος των
ανθρώπων·
μια βεράντα κατασκευάστηκε από εμένα, στο έξοχο στούπα του Βούδα.
- 34.** «Σε δεκαοκτώ εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, όταν έκανα εκείνη την πράξη
τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της γης.
- 35.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Τζαγκατικάρκα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τζαγκατικάρκα, ένατη.

10. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Βασιντάγιακα

- 36.** «Σιδηρουργός ήμουν παλιά, στην Τιβαρά την έξοχη πόλη·
ένα σκεπάρνι δόθηκε από εμένα, στον αυτοφώτιστο, τον αήττητο.
- 37.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνο το
σκεπάρνι τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς του
σκεπαρνιού.
- 38.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Βασιντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Βασιντάγιακα, δέκατη.

Το κεφάλαιο Ουντακασάνα, εικοστό τέταρτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Ουντακάσανα, Μπατζάνα, Σαλαπούπι, Κιλαντζάκα·
Βεντικά και Βαννακάρα, Πιγιάλα, Άμπα, Γιαγκούντα·
Τζαγκατί και Βασιντάτα, στίχοι τριάντα και οκτώ.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών. 24. Το κεφάλαιο για τον Ουντακάσανα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org